

УДК 811.512.162

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ, ОБРАЗОВАННЫЕ МОРФОЛОГИЧЕСКИМ СПОСОБОМ

Атакишиев Э. М.

*Гянджинский государственный университет, Азербайджан
azfolklor@yahoo.com*

В настоящей статье к анализу привлечены лингвистические термины, образованные морфологическим способом. Процесс образования новых слов способствует обогащению языка. Доказательством вышесказанного является большое количество лексических единиц, образованных в азербайджанском языке именно морфологическим способом. В процессе исследования автором доказано, морфологический способ образования терминов является самым продуктивным, рассмотрены словообразующие аффиксы и приведены примеры слов, образованных по 5 выделенным автором моделям словообразования. Также проводится сравнительный анализ с турецким языком, приведены примеры в обоих языках исследования.

Ключевые слова: лингвистический термин, аффикс, морфологический способ, производное слово, корень слова, простое слово

Постановка проблемы. Самым продуктивным способом при образовании лингвистических терминов является морфологический способ. Процесс образования новых слов способствует обогащению языка. Доказательством вышесказанного является большое количество лексических единиц, образованных в азербайджанском языке именно морфологическим способом.

Согласно внутренним законам языка, слова образованные лексическим, морфологическим и синтаксическим способами, являются показателями процесса словообразования. Данные способы, отражающие процесс словообразования, играют значимую роль в формировании лингвистической терминологии в азербайджанском языке.

Терминообразование – это конкретный вид словообразования. Как и термины других наук, лингвистические термины создаются на правилах словообразования данного языка. Ученые указывают на четыре способа образования слов: 1. присоединение к корню различных аффиксов; 2. присоединение к корню другого слова; 3. переход слов из одной части речи в другую; 4. путем развития у слова нового значения. Очевидно, что процесс словообразования носит сложный характер.

В лингвистической литературе образование слов присоединением к корню различных аффиксов является первым из четырех способов. Это самый продуктивный способ [1,134]. Утверждать подобное о морфологическом способе образования лингвистических терминов позволяют данные тюркских языков, и, в том числе, азербайджанского языка, как представителя этой языковой группы. Образование производных слов путем присоединения к корням аффиксов составляет основу морфологического способа словообразования.

С подобной лингвистической картиной мы сталкиваемся и в терминообразовании, потому что терминообразование морфологическим путем также является неотъемлемой составной частью процесса словообразования азербайджанского языка.

Морфологический способ относят к числу наиболее интенсивных способов терминообразования. В мнениях ученых, которые связывают это с богатством словообразовательных аффиксов азербайджанского языка, есть истина. М.Гасымов указывал, что в азербайджанском языке в процессе морфологического терминообразования используется до 50-ти аффиксов [2, 53].

В азербайджанском языке роль морфологического способа в образовании лингвистических терминов весьма значима. Как и в других тюркских языках в азербайджанском языке сфера деятельности морфологического способа словообразования достаточно обширная. Образованные этим способом лингвистические термины составляют особую систему в терминологии азербайджанского языка.

В обогащении азербайджанской терминологии велико значение раскрытия внутренней структуры, а также прояснения оттенков значений лингвистических терминов, образованных морфологическим путем. На наш взгляд, необходимо привлечь к анализу в указанном направлении лингвистические термины, которые образовались и сформировались морфологическим способом.

Проводимые исследования указывают на особую роль морфологического способа в образовании терминов. Развитие большого количества словообразовательных аффиксов, участие большинства из них в процессе словообразования азербайджанского языка способствует тому, что лингвистические термины, как и другие группы слов пополняются и обогащаются за счет определенных моделей.

Обратим внимание на несколько моделей морфологического терминообразования: 1. корень+аффикс; 2. корень+аффикс+аффикс; 3. корень + аффикс + аффикс + аффикс; 4. корень+аффикс+аффикс+аффикс+аффикс; 5. корень + аффикс + аффикс+аффикс+аффикс+аффикс.

Модели 1–3 наиболее употребительные, а в частотности употребления моделей 4–5 наблюдается отставание. Приведем примеры: *şəkil+çi* «аффикс», *xüsusilə+ləş+mə* «обособление», *hallan+ma* «склонение», *məcəzi+ləş+mə* «переносность», *atributiv+ləş+mə* «атрибутизация», *adverbial+ləş+ma* «адвербиализация» и др.

В азербайджанском языке, как и в других тюркских языках, в образовании лингвистических терминов морфологическим путем в качестве корневых морфем в основном используется имя существительное и, частично, глагол и прилагательное, например: *xəbər – xəbərlik* «сказуемое – сказуемость», *modal – modallıq* «модальный – модальность», *acıq (sait)* открытый (гласный), *qapalı (sait)* закрытый (гласный), *ün – ünlü – ünsür* «звук – звуковой – элемент» и др.

Образование морфологическим способом лингвистических терминов осуществляется за счет присоединения к корням словообразовательных аффиксов.

Проведенное нами исследование показывает, что в системе тюркских языков в целом, и в ее огузской группе, в частности, имеется большое количество активно употребляемых словообразовательных аффиксов. Среди наиболее частотных укажем следующие: вспомогательные морфемы *-çi, -ci, -çu, -çü* чаще образуют лин-

гвистические термины от существительных и глаголов, например: *dilçi* «лингвист», *önşəkilçi* «префикс», *şəkilçi* «аффикс», *lüğətçi* «лексикограф» и др.

Морфологическое словообразование в агглютинативных языках играет большую роль в обогащении словарного состава этих языков и в формировании терминов различных отраслей науки. С типологической точки зрения в тюркских языках, относящихся к агглютинативным языкам, имеется разнообразная и развитая система словообразующих аффиксов. Вышеизложенную мысль еще раз подтверждает использование в азербайджанском словообразовании большинства продуктивных аффиксов.

Лингвистические термины и в других родственных тюркских языках образуются с помощью присоединения словообразовательного аффикса $-ci^4$ к соответствующим словам. Например: в турецком языке – *ikinci ünsüz* «беззвучный», *sonor samit* «сонорный согласный», *benzetme* «сравнение»; в туркменском – *köməkçi dil* «язык-посредник», *dilçi* «лингвист», в гагаузском – *aracı dil* «язык-посредник», *köməkçi fel* «вспомогательный глагол», *bağlayıcı* «союз».

Считающийся наиболее употребительным аффикс $-lıq, -lik, -luq, -lük$ в тюркских языках активен в образовании лингвистических терминов. Например: в азербайджанском языке – *əvəzlik* «местоимение», *tamamlıq* «дополнение», *zərfilik* «обстоятельство», *adlıq* «именительный», *sonluq* «окончание», *üyəlik* «родительный», *yerlik* «местный», *çıxışlıq* «исходный», *yönlük* «дательный», *önlük* «предлог», *tabelik* «подчинение» и др.; в турецком – *karşılık* «?», *sözlük* «словарь», *dilçilik* «языкознание», *tarihçilik* «история», *eşitlik eki* «?», «*birpəgəlik şəkilçisi*» «аффикс совместности», «*fonetik birlik*» «фонетическое единство», «*fonetik vəhdət*» «фонетическое единство», *akrabalık adları* «родственные слова», *tabelilik* «подчинение», *iyelik ekleri* «аффиксы принадлежности», *devrilik*, *inversiya* «инверсия» и др.; в туркменском – *işlik* «глагол», *eklik* «отрицание» и др.; в гагаузском – *üüseklik* «расширение», *sayılık* «числительное», *dişilik cinsi* «мужской род», *qadın cinsi* «женский род», *saabilik affiksi* «аффиксы принадлежности» и др. Из сказанного следует, что имеется ряд одинаковых лингвистических терминов и в азербайджанском и в близком ему турецком языке, например: *dilçilik* «языкознание», *sözlük* «словарь», *karışık* «эквивалент». Представленное здесь турецкое слово *karşılık* отличается от азербайджанского *qarşılıq* употреблением начальных согласных *q* и *k*. На наш взгляд, давно закрепившиеся в азербайджанском языке термины, заимствованные из неродственных ему языков, можно заменить эквивалентами терминов, употребляющихся в родственных тюркских языках. Например, было бы правильное вместо лингвистического термина *tabelilik*, *tabesizlik* употреблять *bağımlılıq*, *bağımsızlıq* «подчинение, сочинение», вместо *mənsubiyyət* – *üyəlik* «принадлежность», а вместо *fel* – имеющейся в туркменском языке термин *işlik* «глагол». Вместо слов *arxaizm* «архаизм», *arxaik* «архаический» образовать *gedər söz* «вышедшее из употребления слово», а вместо *tarixizm* – *çixdaş söz*. Или же употребляемое в турецком языке *tarihselçilik* «историзм» можно заменить на *tarixçik* или *tarixcə*. Аффиксы $-lı, -li, -lu, -lü$ играют важную роль в образовании лингвистических терминов. В азербайджанском языке – *cingiltili* (*samit*) «звонкий (согласный)», *tabeli* (*mürəkkəb cümlə*) «подчиненное (сложное предложение)», *şəxslı* (*cümlə*) «личное (предложение)», *vurğulu* (*heca*) «ударный (слог)», *cüttərkibli* (*cümlə*) «двусоставное (предложение)», *çoxmənalı* (*söz*)

«многозначное (слово)»; в турецком языке – *hışırtılı (ünsür)* «шумный (элемент)», *ikili (şekil)* «двойной аффикс»; в туркменском языке значение «взрывные согласные» передано сочетанием *zarpli çekimsizler*, а значение «гласные звуки» – *sait səslər*. И в гагаузском языке с помощью аффикса – *li* образуются лингвистические термины. Например, азербайджанское понятие *şingiltili samit* «звонкий (согласный)» передано гагаузским лингвистическим термином *sesli konson*, а азербайджанский термин *felin qayıdış növü* «возвратный залог глагола» – гагаузским термином *dönüşlü işlik*. Проведенное лингвистическое исследование обнаруживает следующее: с помощью этого аффикса образуются, как правило, имена прилагательные, входящие в состав словосочетания, являющегося лингвистическим термином. Образованные с помощью аффиксов –*sız*, –*siz*, –*suz*, –*süz* термины (и слова) участвуют в образовании противоположных по значению (антонимичных) терминов (и слов) с аффиксом –*li*. Например, в азербайджанском языке: *şəxssiz (cümlə)* «безличное (предложение)», *tabesiz (mürəkkəb cümlə)* «сочиненное (сложное предложение)», *vasitəsiz (nitq)* «прямая (речь)», *bağlayıcı (tabeli mürəkkəb cümlə)* «союзное (подчиненное сложное предложение)». С этим же аффиксом в турецком языке образован *ünsür* «(согласный) звук», *tonsuz ünsür* «глухой согласный» и др. В гагаузском языке лингвистические термины, образованные с помощью этого словообразующего аффикса, следующие: *bellisiz aderlik* «неопределенное местоимение», *affiksiz dooru tamannık* «неопределенное прямое дополнение».

Азербайджанский аффикс –*ma*, –*mə* образовал следующие лингвистические термины: *bağlama* «союз», *zərfləşmə* «обстоятельство», *formalaşma* «формирование», *aktuallaş(dir)ma* «актуализация», *alınma (söz)* «заимствованное (слово)», *azaltma* «уменьшение», *çoxaltma* «увеличение», *şiddətləndirmə (dərəcələri)* «степени усиления», *birləşmə (bağlayıcısı)* «соединительный (союз)», *bölüşdürmə (bağlayıcısı)* «разделительный (союз)», *vokallaşma* «вокализация», *qarşılaşdırma (bağlayıcısı)* «противопоставительный (союз)», *qovuşma* «соединение», *qoşulma (budaq cümləsi)* «соединительное (придаточное предложение)» и др. С этим аффиксом в турецком, туркменском и гагаузском языках также образован ряд лингвистических терминов.

В азербайджанском и других тюркских языках огузской группы аффикс –*im*, –*im*, –*um*, –*üm* считается продуктивным с путем присоединения данного аффикса к глагольным корням образуются лингвистические термины.

Аффикс –*li*, –*li*, –*lu*, –*lü* активен при образовании терминов, являющихся обозначениями сложных процессов, например: *daxili* «внутренний», *davamlı* «длительный», *mənalı* «значимый», *təsirli* «переходный», *təkmənalı* «однозначный», *ikiüzvlü* «двучленный», *ikiheçalı* «двусложный» и др.

Исследование терминов позволяет заключить, что данный аффикс активен при образовании сложных и терминологических сочетаний, например: *təkmənalı söz* «однозначное слово», *toplu isimlər* «собираательные существительные», *çoxbudaqlı tabeli mürəkkəb cümlə* «сложное предложение с несколькими придаточными» и др. Образованные с этим аффиксом общепотребительные слова, перейдя в терминологическую лексику, приобретают терминологический характер.

Аффиксы *-ici, -ici, -иси, -iсi / -уici, -уici, -уиси, -уiсi*, присоединяясь к глагольным корням, образуют термины-наименования отдельных процессов и орудий, например: *bağlayıcı, cəmləyici, qiymətləndirici, təyinedici, dilxarici*.

А с помощью аффикса *-iş, -iş, -иш, -iш* образуются термины, обозначающие движение и скорость, например: *çağırış* «зов, звательный», *qayıdış* «возврат возвратный», *çıxış* «исход, исходный», *kəsilış* «условие, условный» и др. В большинстве случаев аффикс присоединяется к исконно азербайджанским словам, образуя термины различных моделей. Эта особенность связана с глагольным происхождением данного аффикса. А, следовательно, вместе с глагольными корнями он образует лингвистические термины номинативного характера, обозначающие действие и процесс. Основной причиной частотности использования этого аффикса для образования терминов является богатство понятий, связанных с действиями и процессами в науке. Аффикс *-maq, -mək* также активен при образовании терминов. Характерные особенности таких аффиксов кроются в обозначаемых ими действиях, процессах. В общем, во всех отраслях науки и техники действия и процессы преобладают, что находит отражение в отраслевой терминологии. В это время «сказуемость как грамматическая категория, обозначающая в технической терминологии действие, выступает в формах существительного, не как глагольная форма выражения логического субъекта, а как сложная форма существительного с понятием действия, которая объединяет его с понятием абстрактной предметности» [3,13]. Т.е. у каждого действия или процесса должно быть наименование. Этого можно достичь путем прибавления к глаголам аффикса, *-maq²* например: *cəmlənmək* «сосредоточивать», *sıralamaq* «упорядочивать», *hallanmaq* «склонять», *isimləşmək, substantivləşmək* «субстантивировать» и др. Известно, что после принятия глагольными корнями аффиксов *-maq²*, глагол теряет некоторые присущие ему особенности: наряду с потерей понятий времени и лица он не может и присоединить никакого глагольного аффикса. Все аффиксы, присоединяемые после аффиксов *-maq²*, принадлежат имени существительному, т.е. особенности, которые несет в себе существительное, присущи и инфинитиву.

Выводы и перспектива. Таким образом, морфологический способ образования терминов является самым продуктивным. Но не все аффиксы, участвующие в процессе морфологического терминоподобия, в равной степени частотны. В то время как некоторые из аффиксов (*-liq⁴, -li⁴, -iq⁴, -an³*), присоединяясь к различным словам, могут образовывать бесчисленное количество новых терминов, возможности других ограничены. Если некоторые из аффиксов, которые напрямую присоединяясь к корню (модель *корень+аффикс*) слов, обозначают новые понятия, то другие (модель *корень+аффикс+аффикс*) образуют новые термины. Таким образом, по своим специфическим особенностям аффиксы, принимающие участие в процессе образования лингвистических терминов морфологическим способом, можно сгруппировать по следующим основаниям:

1. аффиксы, образующие имена от имен
2. аффиксы, образующие имена от глаголов.

Литература

1. Sadıqova S. A. Azərbaycan dilinin terminologiyası / S. A. Sadıqova. – Bakı: Elm, 2011.
2. Qasimov M. Azərbaycan dili terminologiyasının əsasları / M. Qasimov. – Bakı: Elm, 1973.
3. Винокур Г.О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии [Труды Моск. Института истории, философии и литературы, т. В (сб. Статей по языкознанию) / Г.О. Винокур. – Москва, 1939.
4. Даниленко В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания / В.П.Даниленко. – Москва: Наука, 1977.

Атакішієв Е. М. Лінгвістичні терміни, утворені морфологічним способом / Е. М. Атакішієв // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2013. – Т. 26 (65), № 2. – С. 349–354.

У цій статті до аналізу залучено лінгвістичні терміни, утворені морфологічним способом. Процес утворення нових слів сприяє збагаченню мови. Доказом цього є велика кількість лексичних одиниць, утворених у азербайджанській мові саме морфологічним способом. У процесі дослідження автором доведено, що морфологічний спосіб утворення термінів є найпродуктивнішим. Проводиться порівняльний аналіз з турецькою мовою, наведено приклади в обох мовах дослідження. Також автором підіймається питання про формування нової термінології азербайджанської мови та щодо заміни застарілих понять.

У статті вказано роль морфологічного способу словотворення у формуванні словникового складу аглютинативних мов.

Ключові слова: лінгвістичний термін, афікс, морфологічний метод, похідне слово, корінь слова, просте слово

Atakishiyev E. M. Linguistic terms formed by morphological method / E. M. Atakishiyev // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2013. – Vol. 26 (65), No 2. – P. 349–354.

In this paper linguistic terms formed by morphological method are analysed. As we know the process of new words' formation enriches the language. The large number of lexical units formed in Azerbaijani language by morphological method provides us with proofs of this fact. During the research the author has proved that the morphological method of forming new terms is the most productive, derivational suffixes are examined, and examples of words which formed by five models of words formation that the author distinguished are given. Also, the author provides us with the comparative analysis with the Turkish language and examples in both languages. In the article the author bring up the issue of the formation of the new terminology in Azerbaijani language, replacement of outdated concepts. Not all the affixes that are involved in the process of morphological formation of the terminology are equally frequent. Some of the affixes ($-lq^4$, $-lr^4$, $-iq^4$, $-an^2$) join different words are able to form a countless number of new terms, but the possibilities of other affixes are limited. If some of the affixes are directly joining the root of the word (model the root + affix) and represent the new concepts, the others (the model root + affix + affix) form the new terms. Thus, according to their specific characteristics affixes that taking part in the formation of linguistic terms by morphological method can be classified into the following group:

1. affixes which form the names from the names
2. affixes which form the names from the verbs.

The author also emphasizes the role of the morphological method in the formation of the vocabulary of agglutinative languages.

Key words: linguistic term, affix, morphological method, a derivative, the root of the word, a simple word

Поступила в редакцію 30.08.2013 г.